

INFO*INFO*INFO

VATG / ASTFA

Vereinigung des archäologisch - technischen Grabungspersonals der Schweiz
Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques
www.vatg.ch / www.astfa.ch

Nr. 100 Offizielles, im Mitgliederbeitrag einbegriffenes Mitteilungsorgan.
Organe d'information officiellement inclus dans les cotisations.
April/avril 2014
Redaktion / Rédaction : Shona Cox, Ausgrabungen Kaiseraugst, Poststrasse 1, 4302 Augst
Tel 061 552 22 34, E-mail : shona.cox@bl.ch

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Es gibt noch Plätze frei für den **Eisenzeitkurs am 3. Mai 2014**.
Interessenten melden sich bitte direkt bei Kursleiter Stefan Schreyer
(stefan.schreyer@bd.zh.ch)

Mit diesem INFO schreiben wir die **Berufsprüfung 2015** aus.

Dieses INFO enthält zudem das Programm und die Anmeldung für die
Generalversammlung und Fachtagung 2014.

Der Anlass findet am 23.-24. Mai 2014 in Lausanne/VD statt.

Wir freuen uns auf zahlreiche Anmeldungen.

Mit herzlichen Grüßen Euer Vorstand

Chers collègues,

Il reste des places disponibles pour le cours **Âge du Fer, le 3 mai 2014**.
S'annoncer auprès du responsable, M. Stefan Schreyer (stefan.schreyer@bd.zh.ch)

Nous publions également **l'inscription aux examens 2015**.

Nous vous envoyons dans ce bulletin le programme et l'inscription à l'assemblée générale des 23 et 24 mai 2014 à Lausanne/VD, ainsi que l'ordre du jour.

En nous réjouissant de votre nombreuse participation,

Meilleures salutations,

Votre comité

KSKA Konferenz Schweizerischer Kantonsarchäologinnen
und Kantonsarchäologen
CSAC Conférence suisse des archéologues cantonaux

VATG Vereinigung des archäologisch-technischen
Grabungspersonals
ASTFA Association suisse du personnel technique
des fouilles archéologiques

Ausschreibung zur Berufsprüfung 2015 / Publication d'Examen Professionnel 2015 / Indizione Esame 2015

Berufsprüfungen für Archäologische Ausgrabungstechnikerinnen / Ausgrabungstechniker

Der Verband des archäologisch-technischen Grabungspersonals und der Verband Schweizerischer Kantonsarchäologen führen 2015 Berufsprüfungen für Archäologische Ausgrabungstechnikerinnen und Ausgrabungstechniker durch. Die schriftlichen Prüfungen werden am **29. und 30. Januar 2015** stattfinden. Die praktischen Prüfungen erfolgen in den Monaten **März bis November 2015**. Die Prüfungsgebühr beträgt Fr. 1'500.-

Anmeldungen werden bis zum 12. September 2014 entgegen genommen.

Anmeldeformular und Prüfungsreglement (dt., frz. oder it.) sind schriftlich anzufordern bei:

Dr. Thomas Reitmaier, Archäologischer Dienst Graubünden, Loestr. 26, CH-7000 Chur.

Examens professionnels de technicienne / technicien de fouilles archéologiques

L'Association suisse du personnel technique des fouilles archéologiques ainsi que l'Association des archéologues cantonaux organisent 2015 des examens professionnels pour techniciennes / techniciens de fouilles archéologiques. Les examens écrits sont prévus pour **le 29 e le 30 janvier 2015**. Les examens pratiques se dérouleront entre **mars et novembre 2015**.

Le droit d'inscription aux examens s'élève à Fr. 1'500.-

Délai d'inscription: 12 septembre 2014.

Les formules d'inscription et le règlement des examens, français, italien ou allemand (préciser s.v.p.) peuvent être demandés à l'adresse suivante:

Dr. Thomas Reitmaier, Archäologischer Dienst Graubünden, Loestr. 26, CH-7000 Chur.

Esami federali di professione di Tecnica / Tecnico di scavo archeologico

L'Associazione Svizzera Personale Tecnico di Scavo e la Conferenza Svizzera degli Archeologi e delle Archeologhe Cantionali svolgeranno nel 2015 esami federali di professione di Tecnica / Tecnico di scavo archeologico. Gli esami scritti sono previsti per **il 29 e 30 di gennaio 2015**. Gli esami pratici si esigueranno tra **marzo e novembre 2015**.

La quota d'iscrizione comporta Fr. 1'500.-

Le iscrizione si accettano entro il 12 settembre 2014.

Il modulo d'iscrizione e il regolamento d'esame (p.v. precisare italiano, francese o tedesco) possono essere richiesti:

Dr. Thomas Reitmaier, Archäologischer Dienst Graubünden, Loestr. 26, CH-7000 Chur.

VATG
ASTFA

**Generalversammlung und Fachtagung vom 23./24.Mai 2014 in Lausanne/VD,
Brasserie-Restaurant Le Vaudois, Place de la Riponne 1
Assemblée générale et journée de formation continue des 23 et 24 mai 2014 à
Lausanne/VD, Brasserie-Restaurant Le Vaudois, Place de la Riponne 1**

Programme / Programm

Freitag / Vendredi, 23. Mai 2014

- | | |
|-------------------|---|
| Ab/dès 10:00 h | Accueil au / <i>Eintreffen am</i> Brasserie-Restaurant Le Vaudois,
<i>Kaffee und Gipfeli / Café et croissants</i> |
| 10:20 h | Begrüssung durch den Kantonsarchäologin Nicole Pousaz
Mot de bienvenue de Mme Nicole Pousaz, archéologue cantonale |
| 10.30 h | Generalversammlung
Assemblée générale |
| 12.00 h | Kurzvorträge / courts exposés |
| 13:00 h | Mittagessen im Brasserie-Restaurant Le Vaudois (Anmeldung
erforderlich)
Repas de midi à la Brasserie-Restaurant Le Vaudois (sur inscription) |
| 15:00 h | Vortrag: Archäologie in Kanton Waadt: privat und öffentlich, von Frau
Nicole Pousaz
Conférence: Archéologie privée et publique dans le canton de Vaud,
par Mme Nicole Pousaz |
| 15:30–ca. 17:30 h | Führungen im historischen Museum und Altstadt Lausanne
Visites du musée historique de la ville de Lausanne et de la vieille ville. |
| 18:00 h | Apéro |

VATG ASTFA

Programm

Samstag / Samedi, 24. Mai 2014

- 10:00 h Treffpunkt im Musée Romain / Vidy, Museumsbesuch und Führung durch die Ruinen.
Rendez-vous au Musée Romain / Vidy, visite du musée et des vestiges.
- 12:00 h Mittagessen wird in einem Restaurant am See geplant. Anmeldung ist erforderlich wegen Tischreservierung. Essen a la carte.
Repas de midi dans un restaurant au bord du lac. Réservation recommandée, repas à la carte.
- ca. 14:00 h Nachmittagsprogramm: Weitere Besichtigungen (zum Beispiel römische Villa in Pully) nach Wunsch, mit öffentlichen Verkehr erreichbar.
Programme de l'après-midi: visites selon l'envie (par exemple de la villa romaine de Pully), accessibles en transports publics.

Ende der Veranstaltung offen
Fin libre

Hotels:

<http://www.lausanne-tourisme.ch/de/hebergement/hotels.html>

Zugverbindungen nach Lausanne

Basel	7:31	Bern	8.34
Chur	6.06	St. Gallen	6:11
Zürich	7:32		

Ankunft 9:40 für alle Verbindungen

Wegbeschreibung / Accès:

Freitag / Vendredi:

Vom Bahnhof Lausanne mit dem Metro M2 bis „Riponne-Maurice Béjart“
De la gare de Lausanne, prendre le métro M2 jusqu'à „Riponne-Maurice Béjart“

Samstag / Samedi :

Bus 1, 2 und 6, Haltestelle Maladière, Bus 25, Haltestelle Bois-de-Vaux, oder Metro M1, Haltestelle Bourdonnette
Bus 1, 2 und 6, arrêt Maladière, Bus 25, arrêt Bois-de-Vaux, ou métro M1, arrêt Bourdonnette

VATG
ASTFA

Anmeldung GV 2014 / InSCRIPTION AG 2014

Name / Nom:

Adresse:

Tel:

E-Mail:

Ich nehme an der Generalversammlung teil/ Je participe à l'assemblée générale.

Vorbestellung Mittagessen Freitag, 23. Mai 2014 / Réservation du repas de midi du vendredi 23 mai 2014

- Menü 1: Tomme vaudoise sur son nid de salade
Saucisse aux choux et papet vaudois
Tarte aux pommes (33.-)
- Menü 2: Tomme vaudoise sur son nid de salade
Rösti et légumes de saison
Tarte aux pommes (33.-)

Mittagessen Samstag, 24. Mai 2014
Repas de midi du samedi 24 mai 2014

Bitte reservieren Sie mir einen Platz / Réservez-moi une place

Anmeldungen bis **15. Mai** senden an / InSCRIPTION jusqu'au **15 mai**, à envoyer à:

Shona Cox
Ausgrabungen Kaiseraugst
Poststrasse 1
4302 Augst BL
Tel. 079 777 67 44
E-Mail: shona.cox@bl.ch

E-Mail Anmeldungen werden auch ohne Formular angenommen, bitte Menüangaben nicht vergessen!

Les inscriptions par courriel sont aussi prises en considération sans le formulaire. Veuillez alors ne pas oublier de mentionner vos choix gastronomiques !

VATG ASTFA

Generalversammlung und Fachtagung vom 23. / 24. Mai 2014 in Lausanne
Assemblée générale et journées des spécialistes les 23 / 24 mai 2014 à Lausanne

TRAKTANDEN / TRACTANDA

1. Protokoll der GV 2013 in Chur/ Procès-verbal de l'AG 2013 à Coire
2. Jahresbericht der Präsidentin / Rapport de la présidente
3. Kassabericht / Rapport du caissier
4. Revisorenbericht / Rapport des réviseurs de comptes
5. Mitgliederbeiträge / Communications des membres
6. Kurse / Cours
7. Abstimmung zur Erhöhung der Kurspreise / Votation sur l'augmentation du prix des cours
8. Wahlen / Elections
 - 8.1 Wiederwahl der Präsidentin / Réélection de la présidente
 - 8.2 Wiederwahl von Mitglieder des Vorstandes / Réélection de membres du comité
9. Mitteilungen aus dem Vorstand / Communications du comité

Anträge sind schriftlich bis zum 16. Mai 2014 an der Präsidentin zu richten.
Les contributions sont à annoncer par écrit au président jusqu'au 16 mai 2014.

